

Превод от английски език

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА



Реверсивна пневматична бормашина
Каталожен номер 0418



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ВЪВЕДЕНИЕ



Прочетете това ръководство, преди да започнете работа.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Преди да започнете каквато и да е работа, задължително трябва да прочетете това ръководство с инструкции. Гаранцията, че машината ще функционира и ще работи добре, зависи изключително от спазването на всички инструкции, описани в това ръководство.



Квалификация на оператора

Операторите, на които е възложено да използват тази машина, трябва да са запознати с цялата необходима информация и инструкции и да преминат съответния курс на обучение във връзка с безопасността, отнасяща се до:

- a) Условия на използване на оборудването;
- b) Предвидими необичайни ситуации, в съответствие с член 73 от Законодателно постановление 81/08.

Ние гарантираме, че машината съответства на спецификациите и техническите инструкции, описани в Ръководството към датата на неговото издаване, посочени по-долу; Освен това, машината може да бъде предмет на важни технически промени в бъдеще, без ръководството да бъде актуализирано.

За информация относно промените, които може да бъдат извършени, се свържете с FERV.

РЕДАКЦИЯ 2

Октомври 2013 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
1.1. Рискове, свързани с работната зона.....	4
1.2. Рискове, свързани с наличието на въртящи се и/или движещи се части.....	4
1.3. Лични предпазни средства.....	4
1.4. Техническа поддръжка.....	4
2. ОПИСАНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА БОРМАШИНАТА.....	5
2.1. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
3. НЕПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ.....	7
4. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	8
5. РАБОТА.....	9
5.1. Монтаж на режещите инструменти.....	9
5.2. Включване и изключване на захранването.....	9
6. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ.....	11
7. РАЗГЛОБЕН ВИД И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	12

1. ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

1. По време на работа поддържайте контрол върху инструмента. Операторите са най-важният аспект на безопасността. За да осигурите най-добрата защита срещу риска от наранявания, работете внимателно.
2. Пневматичният инструмент не трябва да се използва и ремонтира от хора, които са под влияние на наркотици или алкохол.
3. При поява на повреда/дефект, незабавно изключете захранващия кабел от мрежата.
4. Пренасяйте пневматичния инструмент като го държите само за дръжката и без да натискате спусъка. Когато пренасяте инструмента, винаги го изключвайте от линията за подаване на съгъстен въздух.

1.1. Рискове, свързани с работната зона.

1. Дръжте необучените лица, децата и т.н. настрана от работната зона и пневматичния инструмент.
2. Използвайте инструмента само при наличие на добра осветеност и видимост.
3. Бъдете внимателни, когато работите в непозната обстановка. Пневматичният инструмент не е изолиран от електрическото захранване.
4. Бъдете изключително внимателни, за да избегнете контакт с прах, въздушната струя или други замърсители. Ако е необходимо, носете противопрахова маска.
5. Много важно е да поддържате стабилна и сигурна стойка по време на работа. Пазете се от пневматичните маркучи, които могат да причинят спъване и падане.

1.2. Рискове, свързани с наличието на въртящи се и/или движещи се части.

1. Дръжте правилно пневматичния инструмент за дръжката като пистолет.
2. Никога не докосвайте въртящите се части на инструмента, особено вала на патронника.
3. Вибрациите, повтарящите се движения и неудобните позиции могат да бъдат вредни за ръцете и китките ви. Ако усетите симптоми на дискомфорт, изтръпване или болка, преустановете работата с бормашината.
4. Докато работите, не носете широки дрехи или висящи бижута, които могат да бъдат захванати от движещите се части на инструмента. По същата причина приберете косата си с мрежа или шапка.

1.3. Лични предпазни средства.

Когато работите с пневматичен инструмент, винаги използвайте следното:



Предпазни обувки



Работни ръкавици



Предпазни средства
за ушите (тапи,
антифони и т.н.)



Предпазни очила

Фигура 1 – Лични предпазни средства.

1.4. Техническа поддръжка.

За всякакви технически проблеми и при необходимост от разяснения, не се колебайте да се свържете с техническата служба на търговеца, от когото сте закупили продукта.

2. ОПИСАНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА БОРМАШИНАТА.

Пневматичната бормашина е преносим пневматичен инструмент, предназначен за пробиване на отвори в различни видове материали като дърво, метал, пластмаса и т.н.

Бормашината се състои от следните части (вижте Фигура 1):

- 1) Специфично оформен корпус във вид на "пистолет", който съдържа ротора и другите движещи се части, свързани към вала;
- 2) Вал за монтиране на свредлата на бормашината;
- 3) Лост за избор на посока на въртене на вала;
- 4) "Спусък" за задействане на вала;
- 5) Входна дюза за съгстения въздух.



Фигура 2 – Основни части на машината

2.1. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Работно налягане (kPa / bar)	600 / 6	Консумация на състен въздух (l/min)	570
Скорост на въртене (r/min)	1800	Нетно тегло (kg)	0.85
Ниво на звуково налягане, предавано в околната среда (dB(A))			93
Вибрации, предавани на системата ръка-рамо (m/s ²)			< 2.5

2.2. Пиктограми.

На машината е залепена пиктограма със следния задължителен текст: **ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА.**



Фигура 2 – Пиктограма, изглед отблизо

2.3. Идентификационна табелка.

На всяка машина е поставена идентификационна табелка със следните данни:

- Името и адреса на производителя;
- Модел / сериен номер;
- Година на производство;
- Максимално работно налягане;
- Номинални обороти.



Фигура 3 – Идентификационна табелка, изглед отблизо

3. НЕПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ



СТРОГО ЗАБРАНЕНО Е ДА СЕ ИЗВЪРШВА СЛЕДНОТО:

- Да допускате необучен персонал и хора, които не са прочели ръководството за експлоатация, да използват инструмента.
- Да използвате инструмента за цели и приложения, различни от тези, за които тя е проектирана, т.е. за друго, освен за пробиване;
- Да използвате инструмента във влажна среда, взривоопасна атмосфера или в близост до запалителни материали и газове;
- Да използвате инструмента, без да носите подходящи лични предпазни средства като обувки, ръкавици, антифони и очила;
- Да докосвате въртящите се части по време на работа;
- Да използвате инструмента в присъствие на деца;
- Да оставяте инструмента след работа със свързан пневматичен маркуч за подаване на сгъстен въздух;
- Да насочвате бормашината, особено бургията, към хора или животни;
- Да запушвате или вкарвате различни предмети в решетката за излизане на сгъстения въздух;
- Да модифицирате или променят инструмента;
- Да използвате източници на сгъстен въздух, различни от предписаните;
- Да допускате контакт на инструмента с електрически компоненти под напрежение;
- Да използвате инструмента в разглобен вид.

4. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

1. Махнете капачката на входа за съгстения въздух, след което завийте дюзата в отвора: **1/4" NPT "мъжки" куплунг за бързо свързване.**
2. Поставете няколко капки смазочно масло (без съдържание на смолна киселина) в дюзата на входа за съгстения въздух.
3. Проверете гъвкавия захранващ пневматичен маркуч. Ако той е повреден, скъсан, износен или деформиран, не го свързвайте към инструмента.
4. Проверете състоянието на куплунгите за бързо свързване (на инструмента и на маркуча). Ако те показват признаци на повреда, ако са счупени или много корозирали, инструментът или маркучът не могат да се използват.
5. Инструментът трябва да бъде свързан към източника на съгстен въздух с помощта на FRL устройство, което се състои от филтър, регулатор на налягането и масльонка, както е показано на Фигура 4.

Използваният съгстен въздух трябва да бъде чист и подходящо омаслен. Регулирайте масльонката така, че да подава от 3 до 6 капки масло в минута. Освен това дължината на маркуча между масльонката и инструмента трябва да бъде максимум 6/8 метра.



Фигура 3 – Свързване на пневматичната захранваща линия

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Инструмент | 6. Регулатор за налягане |
| 2. Гъвкав маркуч | 7. Масльонка |
| 3. Куплунг за бързо свързване | 8. Централна система |
| 4. Маркуч | 9. Филтър |
| 5. Дюза | |

6. Свържете куплунга за бързо свързване на захранващия маркуч към входната дюза от долната страна на инструмента.



Налягане на въздуха

За да осигурите правилната работа и съответствието на инструмента с изискванията за безопасност, работното налягане на съгстения въздух не трябва да превишава 6 bar (90 psi).

По-високи налягания могат да доведат до повреда и прекомерно износване на инструмента.

Информацията за работното налягане е дадена на CE табелката на инструмента и в инструкциите.



Притискане и смачкване

Когато свързвате маркуча за подаване на съгстен въздух към инструмента, не натискайте спусъка на бормашината, докато свързвате куплунга.

5. РАБОТА

5.1. Монтаж на бургиите.



Притискане и срязване

Преди да монтирате и/или демонтирате режещите накрайници, винаги изключвайте подаването на състен въздух.



Предпазни ръкавици

Преди да монтирате и/или демонтирате режещите накрайници, си сложете предпазни ръкавици.

1. Вкарайте режещия накрайник (с диаметър между 1.5 mm и 10 mm) в патронника.
2. Затворете челюстите на патронника като завъртите ръчно външния пръстен по посока на часовниковата стрелка, за да захванат здраво накрайника.
3. Вкарайте ключа в един от отворите по периферията на патронника, а след това го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за затегнете челюстите. **Когато завършите, извадете ключа!**



Центроване на бургията

Винаги проверявайте дали бургията е добре центрована и подравнена, преди да използвате инструмента.

5.2. Включване и изключване на захранването.



Лични предпазни средства

Преди да използвате бормашината, трябва да облечете подходящо работно облекло, предпазни ръкавици, обувки и очила. Носете маска, ако материалите, които обработвате, отделят прах или димове. Освен това използвайте предпазни средства за ушите като тапи за уши, антифони и т.н.



Работно място

Запознайте се с работното място.
Винаги проверявайте работното място, преди да започнете работа с бормашината.
Поддържайте работното място чисто, подредено и добре осветено.
При обработката на някои метали, например магнезий, могат да се образуват потенциално взривоопасни или запалителни прахове или димове. Поради това избягвайте наличието на пламък или горещи повърхности в работната зона.



Предпазни мерки при работа

Когато пробивате детайли с малки размери или с неправилна форма, фиксирайте детайла е менгеме с меки челюсти.

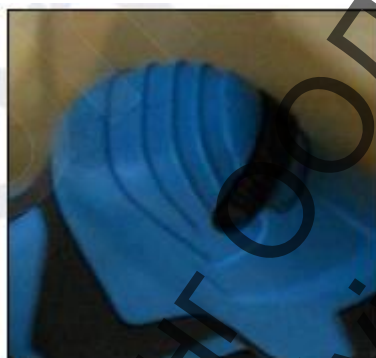
След като монтирате режещия накрайник и свържете гъвкавия маркуч за подаване на състен въздух, хванете бормашината за "пистолетната" ѝ дръжка.

Преместете селекторния лост, за да изберете скорост на въртене на вала (Позиция 3 на Фигура 1), както следва:

- На дясно → Въртене по посока на часовниковата стрелка;
- На ляво → Въртене в посока, обратна на часовниковата стрелка.

За да го включите и да започнете въртенето на вала, натиснете спусъка (Позиция 4 на Фигура 2).

Бормашината се стартира чрез натискане и задържане на спусъка. По този начин контролираното управление (т.е. въртенето на вала) продължава, докато спусъкът е натиснат. За да спрете инструмента, след като завършите пробиването или в аварийна ситуация, отпуснете спусъка.



Фигура 5 – Лост за избор на посока на въртене



Аварийна ситуация

В случай на авария, незабавно отпуснете спусъка на бормашината.

Откачвайте пневматичния маркуч и изключвайте инструмента в следните случаи:

- За да смените режещия накрайник;
- За да почистите, ремонтирате или извършите поддръжка на бормашината;
- Ако бормашината няма да се използва известно време.

6. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ.

Предназначението на този раздел е да предостави информация за процедурите за поддръжка на бормашината и за честотата на извършването им.

Дейност	Периодичност	
	Ежедневно	Седмично
1. Обща визуална проверка	X	
2. Общо почистване		X
3. Почистване на дюзата на изхода на въздуха	X	
4. Смазване на движещите се части	X	

1. **Обща визуална проверка:** проверете общото състояние на пневматичния инструмент, по-специално за повредени или липсващи части. Освен това проверете наличността и четливостта на табелките и стикерите.
2. **Общо почистване:** почистването е необходимо, за да се отстранят от корпуса всякакви остатъци от масло, прах или замърсявания.



Рискове, свързани с почистването

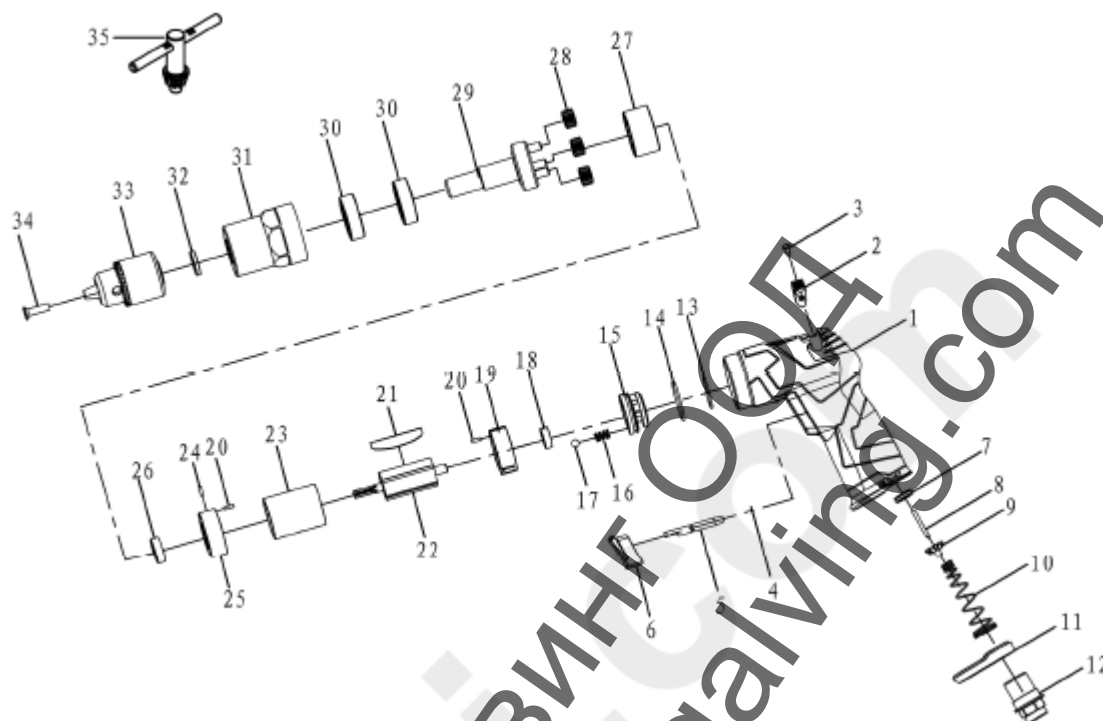
Изключете пневматичния маркуч за подаване на състен въздух и почистете корпуса на инструмента. Не използвайте органични разтворители, за да избегнете корозия и обезцветяване.

3. **Почистване на дюзата на изхода на въздуха:** почистването е необходимо, за да се отстранят натрупаните замърсявания по изхода на горещия въздух и филтъра. Не използвайте разреждател за бои, бензин или подобно препарати за почистване на дюзата.
4. **Смазване на движещите се части:** смажете всички зъбни колела и движещи се механични части на инструмента като сипете масло в дюзата на входа за състения въздух минимум веднъж дневно. За тази цел откачете пневматичния маркуч, обърнете бормашината обратно и капнете няколко капки масло в дюзата с подходяща маслѐнка (вижте Фигура 6).



Фигура 6 – Смазване на дюзата

7. РАЗГЛОБЕН ВИД И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ



ЧАСТ №	НАИМЕНОВАНИЕ	ЧАСТ №	НАИМЕНОВАНИЕ
0418/01	Корпус на машината	0418/19	Задна глава на цилиндъра
0418/02	Лост за избор на посока	0418/20	Щифт
0418/03	Винт	0418/21	Ребро
0418/04	О-уплътнение	0418/22	Ротор
0418/05	Щифт	0418/23	Цилиндър
0418/06	Спусък	0418/24	Щифт
0418/07	Гарнитура	0418/25	Предна глава на цилиндъра
0418/08	Стебло на клапана	0418/26	Лагер
0418/09	Клапан	0418/27	Зъбно колело – корона
0418/10	Пружина на клапана	0418/28	Планетарно зъбно колело
0418/11	Капак на изпускателния отвор	0418/29	Компонент на вала
0418/12	Куплунг за засмукване на въздух	0418/30	Лагер
0418/13	О-уплътнение	0418/31	Заклучващ пръстен
0418/14	О-уплътнение	0418/32	Шайба
0418/15	Възвратен клапан	0418/33	Вал 3/8"
0418/16	Пружина	0418/34	Винт
0418/17	Малка стоманена сачма	0418/35	Ключ на вала 3/8"
0418/18	Лагер		